

# 48 - Chrono Versus Ryuzu

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

Right now, I have to...

**[00:03]** ---

...give you the key to the future!

**[00:07]** ---

All I need is one moment!

**[00:09]** ---

Wake up, Chrono Dran!

**[00:13]** ---

Stop!

**[00:25]** ---

Grasp the future, Chrono...

**[00:38]** ---

Somebody's tellin' me to go on?

**[00:51]** ---

Chrono Dran!

**[01:00]** ---

You came back...

**[01:01]** ---

I see. If Chrono Dran came home,  
then you guys came back too, right?

**[01:07]** ---

If you guys are with me,  
there's no way I'll lose!

**[01:10]** ---

Wait for me, Ryuzu.

**[01:14]** ---

But why...?

**[01:19]** ---

Don't tell me he...

**[03:23]** ---

What is this?

**[03:28]** ---

Did the overflowing Stride Force  
from the judgment fights

**[03:31]** ---

call us back to reality  
from the imaginary world?

**[03:45]** ---

Chrono...

**SIGN** Turn 48 Chrono Versus Ryuzu

**[04:05]** ---

What's goin' on with everyone?

**[04:08]** ---

Has the trial started already?

**[04:10]** ---

Don't tell me it's already over!

**[04:14]** ---

Darn it! I won't know anything  
'til it's all over?!

**[04:21]** ---

Ibuki!

**[04:23]** ---

Ibuki?!

**[04:24]** ---

Ibuki, hey! Why?!

**[04:33]** ---

Come on! Hey!

**[04:36]** ---

Wake up already!

**[04:41]** ---

Ibuki! Can you hear me, Ibuki?!

**[04:46]** ---

Chrono...

**[04:48]** ---

Yeah, it's me!

**[04:49]** ---

Why are you...? What happened?!

**[04:55]** ---

Is Dran with you?

**[04:58]** ---

Y-Yeah. I got him.

**[05:01]** ---

He just barely came back to me.

**[05:03]** ---

Chronojet, Nextage, all of 'em.

**[05:07]** ---

I see. Good...

**[05:10]** ---

You didn't end up like this...  
for my sake, did you?!

**[05:15]** ---

Why?! Why did you have to go this far?!

**[05:20]** ---

Go...

**[05:22]** ---

I'm entrusting you... with the future.

**[05:28]** ---

Go... Chrono!

**[05:36]** ---

Wait for me. I'll end this fast  
and come back to you.

**[06:25]** ---

So the first of the Zodiac Time Beasts  
has returned to you?

**[06:31]** ---

I don't mind.

**[06:33]** ---

Ryuzu Myoujin...

**[06:35]** ---

I'll stop you, even if it costs me my life!

**[06:40]** ---

That's the spirit.

**[06:42]** ---

Then I'll put my life on the line, too.

**[06:47]** ---

In defense of my wish...

**[06:49]** ---

...the results of our fight...

**[06:52]** ---

...will determine everything in the future!

**[07:05]** ---

We have already opened the Stride Gate

**[07:08]** ---

and brought the perfect future to this world.

**[07:14]** ---

In order to have the truth  
of the universe endorse

**[07:17]** ---

making these current circumstances eternal,  
I just have to win this once.

**[07:24]** ---

Vanguard will lead to the truth.

**[07:27]** ---

Our world and the planet Cray...

**[07:29]** ---

The destinies of both worlds  
reside within each card.

**[07:35]** ---

The results of the fight  
will shake the fate of the world,

**[07:39]** ---

rewrite the future, and weave  
a new world, just as I imagine it.

**[07:45]** ---

That's the real reason Vanguard  
came into existence in our world.

**[07:50]** ---

It will materialize the power

**[07:52]** ---

to create the future in the form of a fight.

**[07:56]** ---

And now our fight will guide  
the future to a new horizon.

**[08:05]** ---

I'm gonna protect our future.

**[08:08]** ---

I swear by the feelings of everyone  
who's supported me up to now,

**[08:13]** ---

I won't let you have your way!

**[08:22]** ---

This is the true, final trial.

**[08:28]** ---

For the sake of the perfect future...

**[08:31]** ---

For the sake of the future  
that we're gonna choose...

**[08:34]** ---

Stand up, Vanguard!

**[08:48]** ---

Chrono Dran!

**[08:51]** ---

Chrono Tigar!

**[08:55]** ---

Chrono Dran!

**[08:57]** ---

It's back in *Amigo's* hand?!

**[08:59]** ---

Then it's begun at last.

**[09:02]** ---

*Amigo's* final battle...

**[09:06]** ---

Chrono...

**[09:08]** ---

Ride!

**[09:09]** ---

Timebreak Dragon!

**[09:12]** ---

I ride Voltaro Idea-drone!

**[09:15]** ---

Attack!

**[09:25]** ---

The space-time of the planet Cray

**[09:28]** ---

and our world commingle here.

**[09:32]** ---

On top of that, the Zodiac Time Beasts  
have already manifested in reality.

**[09:38]** ---

Naturally, that battle will also affect us.

**[09:45]** ---

Great!

**[09:47]** ---

Ride!

**[09:48]** ---

History-maker Dragon!

**[09:50]** ---

I move Chrono Dran, and call Melem!

**[09:54]** ---

History-maker attacks your Vanguard!

**[09:58]** ---

Guard!

**[10:02]** ---

Chrono Dran!

**[10:09]** ---

Why would you go this far

**[10:11]** ---

to reject the future that I offer?

**[10:16]** ---

Your father was the same way.

**[10:19]** ---

I ride Kaigomai Idea-drone.

**[10:22]** ---

I move Tigar,

**[10:24]** ---

and call Alithinos and Diaperno!

**[10:27]** ---

Diaperno attacks!

**[10:29]** ---

It's got nothin' to do with my dad!

**[10:32]** ---

This is my own will!

**[10:36]** ---

Sacrificin' the planet Cray

**[10:39]** ---

so that we can be happy  
with the world only we desire...

**[10:43]** ---

I'll never accept that!

**[10:45]** ---

Kaigomai attacks your Vanguard.

**[10:54]** ---

Sacrificing, huh?

**[10:58]** ---

We've talked about this before.

**[11:01]** ---

If there is a way to save the world

**[11:04]** ---

and a power that can do it,

**[11:11]** ---

not using that power is a sin.

**[11:18]** ---

Ride!

**[11:20]** ---

Chronojet Dragon!

**[11:25]** ---

I call Delayed Blazer Dragon!

**[11:29]** ---

I hardly think this Stride Gate  
can save the world.

**[11:35]** ---

It's just an illusion!

**[11:39]** ---

Chronojet attacks your Vanguard!

**[11:43]** ---

No guard.

**[11:44]** ---

Twin drive!

**[11:46]** ---

Heal trigger!

**[11:48]** ---

I heal 1 damage point,

**[11:50]** ---

and give the power to Dran!

**[11:52]** ---

You decided on everything  
and forced it on everyone!

**[11:55]** ---

That ain't the kind of future we want!

**[12:03]** ---

You people seem to have the wrong idea.

**[12:09]** ---

The world of imagination  
that the Stride Gate brings

**[12:12]** ---

is no more than what each person  
desires deep in their heart.

**[12:23]** ---

Of course,

**[12:25]** ---

pain, suffering, violence and the like

**[12:27]** ---

are all eliminated from there.

**[12:30]** ---

But to be sure, I am not foisting  
anything on people that they don't want.

**[12:39]** ---

The point is,

**[12:41]** ---

who asked you to do this?!

**[12:46]** ---

Readin' people's minds without askin'

**[12:48]** ---

and eliminating their pain  
without permission!

**[12:51]** ---

We don't want...

**[12:56]** ---

...a world without pain!

**[13:01]** ---

We want a world that we choose  
and take hold of by ourselves!

**[13:09]** ---

What nerve.

**[13:11]** ---

You say that so easily.

**[13:17]** ---

With that alone,

**[13:18]** ---

I can tell just how much you  
don't understand reality,

**[13:22]** ---

Chrono.

**[13:24]** ---

I will guide you by the hand  
to the perfect future once more.

**[13:30]** ---

Ride!

**[13:31]** ---

Chronofang Tiger!

**[13:34]** ---

Chronofang Tiger's skill.

**[13:36]** ---

I bind Chronocharge Unicorn from my hand.

**[13:39]** ---

I move Melem to the bottom of the deck.

**[13:47]** ---

Transcend!

**[13:50]** ---

Deus Ex Machina, Ergos!

**[13:54]** ---

I call Diaperno!

**[13:56]** ---

Chronoethos Jackal attacks!

**[13:59]** ---

Guard!

**[14:02]** ---

Ergos attacks your Vanguard!

**[14:07]** ---

No guard!

**[14:08]** ---

Triple drive.

**[14:12]** ---

Draw trigger.

**[14:13]** ---

I give the power to Diaperno.

**[14:27]** ---

Ergos's skill activated.

**[14:29]** ---

I bind the top card of my deck.

**[14:32]** ---

I return Emellanna from  
the Bind Zone to my hand,

**[14:35]** ---

and bind the Chronospin Serpent  
in my hand.

**[14:45]** ---

Again!

**[14:47]** ---

Do you feel it?

**[14:49]** ---

My twelve Zodiac Time Beast units  
are bound by my hand.

**[14:53]** ---

The perfect future  
comes to this fight, as well.

**[14:58]** ---

This is the technique that consigned  
Kouji Ibuki to oblivion.

**[15:03]** ---

You have nothing to fear.

**[15:06]** ---

When the perfect future comes,

**[15:08]** ---

you'll all be able to live together  
in the same world.

**[15:13]** ---

Diaperno attacks.

**[15:15]** ---

With its skill, I bind  
the top card of my deck.

**[15:19]** ---

+2000 power.

**[15:21]** ---

Chronotimer Leghorn.

**[15:29]** ---

Come to think of it, he was  
an unfortunate wretch, too.

**[15:33]** ---

Always looking for a way to make up  
for the sins he was burdened with,

**[15:37]** ---

and clinging to you, his only hope...

**[15:40]** ---

He will finally be saved, too.

**[15:45]** ---

By being reborn inside of  
your imagination, you see...

**[15:51]** ---

Don't you talk about him!

**[15:56]** ---

With Diaperno's skill,

**[15:58]** ---

I choose two cards from  
the deck and bind Jackal.

**[16:03]** ---

I put one more card in the Drop Zone  
and do a Counter-charge.

**[16:08]** ---

Turn end.

**[16:10]** ---

Seven more cards.

**[16:12]** ---

I know that man infinitely  
better than you do.

**[16:17]** ---

For he is the one who took it upon himself

**[16:20]** ---

to become my arch-enemy!

**[16:24]** ---

Stride Generation!

**[16:26]** ---

Chronoscommand Dragon!

**[16:29]** ---

Stride skill!

**[16:30]** ---

Diaperno goes to the bottom of the deck!

**[16:33]** ---

I move Dran and call!

**[16:35]** ---

I Time Leap the right Delayed!

**[16:37]** ---

Steam Fighter, Balih!

**[16:39]** ---

On top of that, with Delayed's skill,  
+2000 power!

**[16:46]** ---

True, I don't know anything about him.

**[16:49]** ---

Why did he accept Gear Chronicle from my dad?

**[16:54]** ---

Was it so that he could fight you?

**[16:57]** ---

Still, that doesn't make a bit of difference!

**[17:02]** ---

Guard!

**[17:04]** ---

No matter how good he was at fighting,

**[17:07]** ---

I know whether he was honest or not!

**[17:09]** ---

Chronoscommand attacks your Vanguard!

**[17:19]** ---

I was just a brat who couldn't do anything,

**[17:23]** ---

and didn't know anything!

**[17:26]** ---

Even so, he believed in me!

**[17:29]** ---

He kept his promise!

**[17:34]** ---

I'm gonna live up to his expectations!

**[17:36]** ---

To protect everything in the world  
that he opened up to me!

**[17:45]** ---

That's the bond of our Vanguard!

**[17:50]** ---

You...

**[17:52]** ---

Guard!

**[17:53]** ---

Emellanna! Quintet Wall!

**[18:02]** ---

Drive check!

**[18:12]** ---

Second check!

**[18:14]** ---

Third check!

**[18:16]** ---

Critical trigger!

**[18:19]** ---

I give all of the effects to Delayed!

**[18:21]** ---

Emellanna's skill.

**[18:23]** ---

I bind one card from the Drop Zone.

**[18:27]** ---

Chronodoze Sheep.

**[18:30]** ---

I return two cards to the deck.

**[18:34]** ---

Delayed attacks your Vanguard!

**[18:37]** ---

Generation Guard!

**[18:39]** ---

Interdimensional Beast, Pandora Chimera!

**[18:42]** ---

Skill activated!

**[18:44]** ---

I send one of my opponent's  
back row rear-guards

**[18:47]** ---

to the bottom of the deck!

**[18:50]** ---

Turn end!

**[18:54]** ---

No damage!

**[18:57]** ---

Vanguard is a bond that ties you together?

**[19:01]** ---

Yeah...

**[19:03]** ---

I know that, too.

**[19:12]** ---

But as time passes, bonds that tie people

**[19:16]** ---

together become tangled,

**[19:18]** ---

tying them down and harming them.

**[19:23]** ---

Kindness is crushed underfoot,

**[19:25]** ---

friendship turns into attachment,

**[19:28]** ---

respect becomes jealousy.

**[19:30]** ---

Both sides hurt each other,  
eliminate each other,

**[19:34]** ---

and the lost bond never comes back.

**[19:40]** ---

Oh...

**[19:41]** ---

People can't come together as one.

**[19:46]** ---

In the end, people can't  
understand each other perfectly.

**[19:52]** ---

Even when you borrow the power of Vanguard,

**[19:54]** ---

no matter how much  
you harness the imagination...

**[19:58]** ---

Stand and draw!

**[20:02]** ---

Chronofang Tiger's skill.

**[20:05]** ---

As the cost to Transcend,

**[20:06]** ---

I use Peccary and bind!

**[20:09]** ---

Chronodash Peccary!

**[20:15]** ---

Transcend!

**[20:17]** ---

Chronotiger Rebellion!

**[20:20]** ---

+5000 power for every two cards  
in the Bind Zone!

**[20:24]** ---

I move Jackal.

**[20:27]** ---

So I have no choice but to do this!

**[20:36]** ---

This is the answer I obtained  
after searching for a way

**[20:40]** ---

to make the world one with Vanguard!

**[20:44]** ---

I will protect the world with just one image,  
the image of a perfect future!

**[20:49]** ---

Chronotiger Rebellion's skill!

**[20:52]** ---

I bind one card from my hand  
and one from my rear-guard!

**[20:56]** ---

Chronobeat Buffalo!

**[20:59]** ---

Chrono Tigar!

**[21:01]** ---

An extra critical and an extra drive!

**[21:07]** ---

I found the only path, and this is it!

**[21:17]** ---

Perfect guard!

**[21:28]** ---

Quadruple drive!

**[21:32]** ---

Critical trigger!

**[21:34]** ---

I give all of the effects to Jackal.

**[21:36]** ---

Critical trigger!

**[21:37]** ---

I give all of the effects to Jackal!

**[21:41]** ---

Generation Guard!

**[21:43]** ---

Retroactive Time Maiden, Uluru!

**[21:54]** ---

Turn end.

**[21:58]** ---

Three cards left.

**[22:00]** ---

Shortly, everything will be complete.

**[22:03]** ---

Judgment will be rendered.

**[22:06]** ---

Judgment upon you people and this world!

**[22:11]** ---

I ain't gonna lose.

**[22:14]** ---

I think this is...

**[22:15]** ---

...just one path.

**[22:20]** ---

I'm never gonna accept your future!

**[23:58]** ---

You're fighting well,

**[24:00]** ---

but I will still be the victor.

**[24:02]** ---

You don't know when to give up.

**[24:04]** ---

Shut up!

**[24:05]** ---

I ain't gonna give up!

**[24:08]** ---

You're a fool.

**[24:10]** ---

But fine.

**[24:11]** ---

Then you will get a taste of my righteousness

**[24:14]** ---

and long-standing feelings.

**[24:16]** ---

Nah!

**[24:17]** ---

I'm gonna win, for the sake of my future

**SIGN** Future Beyond Imagination

**[24:21]** ---

and everybody else's!

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:57 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:57 UTC by whimsee